FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME RE… DU CANAD…

Province Quebec — District No. 157 — S. District No. 2 — Enumeration District / District du recenseur No. 2 — in / dans Cowansville Village (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par C. E. Lavery (Enumerator. / Recenseur.)

Page 6

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RESIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.						INFIRMITIES. / INFIRMITÉS.		
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le cantons ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est au Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if country an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire différent de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account (own business). / Travaillant à son compte (tout particulier).	State where person is employed, as "on farm," "in sawmill," "in coal mine," "in foundry shop," "in deal store," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme "sur ferme," "dans un moulin à scie," "dans une mine de charbon," "dans un atelier de fonderie," "dans un magasin de bois," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employées en 1910 à un emploi différent de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Hours of work per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other than chief occupation. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi supplémentaire différent de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour when employed by the hour. / Taux de gages par heure, si employé à l'heure.	Taxe de gages par heure, si employé à l'heure.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in one year. / Coût de l'assurance en un an.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education for pupils over 16 years of age at Collège, Convent or University. / Coût de l'instruction en sus de 16 ans au Collège, au couvent ou à l'Université.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd et muet.	Insane. / Aliéné.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40
43	43	Fournier Albert	Cowansville	M	Son	S	Nov	1895	3	Quebec			French	Canadian	R. Catholic																				F				
		Mary C	"	F	Daughter	S	Nov	1895	2	Quebec			French	Canadian	R. Catholic																				F				
46	46	Cowey Emily	"	F	Head	W	Mar	1865	46	England			English	Canadian	Anglican	Domestic	Private Family	yes	yes	no	in house	52		60		150							yes	yes	E				
		" Robert	"	M	Son	S	Mar	1891	20	Quebec			French	Canadian	Anglican	Labourer	G.T.R.	yes	yes		in shop	25		30		200							yes	yes	E	x	F		
		" George	"	M	Son	S	Mar	1867	14	Quebec			French	Canadian	Anglican	None		no																yes	yes	E		F		
37	37	" Mildred D	"	F	Daughter	S	Oct	1900	10	Quebec			French	Canadian	Anglican																				yes	yes	E				
47	49	Jacob Charles	"	M	Head	M	Mar	1870	41	Quebec			French	Canadian	R. Catholic	Labourer	G.T.R.	yes	yes		in shop	52		60		360							yes	no	E	x	F		
		" Minnie	"	F	Wife	M	Sep	1888	22	Quebec			French	Canadian	R. Catholic	None		no																no	no	E	x	F		
		" Mertal	"	F	Daughter	S	Feb	1903	6	Quebec			French	Canadian	R. Catholic																				no	no	E	x	F		
		" Howard	"	M	Son	S	Feb	1903	4	Quebec			French	Canadian	R. Catholic																									
		" Alice	"	F	Daughter	S	Mar	1905	2	Quebec			French	Canadian	R. Catholic																				yes	yes	E		F		
		" John	"	M	Son	S	Feb	1911	3m	Quebec			French	Canadian	R. Catholic																				yes	yes	E		F		
48	50	Bethune Louis	"	M	Head	M	Oct	1862	49	Quebec			French	Canadian	R. Catholic	Carpenter		yes	yes		in shop	52		60		600							yes	yes	E	x	F		
		" Alice	"	F	Wife	M	Dec	1862	59	Quebec			French	Canadian	R. Catholic	None		no																no	no	E	x	F		
		" Edgar	"	M	Son	S	Mar	1892	19	Quebec			French	Canadian	R. Catholic	Farmer		yes	yes		in shop	52		60		240							yes	yes	E	x	F		
		" Lalladd	"	M	Son	S	Oct	1894	17	Quebec			French	Canadian	R. Catholic	Labourer		yes	yes		in shop	52		60		240							yes	yes	E	x	F		
		Miller Claudia	"	F	Daughter	M	Mar	1883	26	Quebec			French	Canadian	R. Catholic																				yes	yes	E	x	F		
		" Gregoire	"	M	Grandson	S	Mar	1907	4	Quebec			French	Canadian	R. Catholic																									
49	51	Doherty Robert	"	M	Head	M	Dec	1861	50	England	1876		Irish	Canadian	Anglican	Watchman	G.T.R.	yes	yes		In Shop	52		60		400			1000	2000	40.00		yes	yes	E				
		" Zella	"	F	Wife	M	May	1868	43	Quebec			English	Canadian	Anglican																				yes	yes	E				
		" Otho Ro	"	M	Son	S	Feby	1893	18	Quebec			Irish	Canadian	Anglican	Lab. office		yes	yes		In office	52		60		360			1500	1800	48.00	10	yes	yes	E			30.00	
		" Kathrine Ve	"	F	Daughter	S	Dec	1895	16	Quebec			Irish	Canadian	Anglican																				yes	yes	E				
		" Hannah Le	"	F	Daughter	S	Oct	1897	14	Quebec			Irish	Canadian	Anglican																				yes	yes	E				
50	52	Rollins Nancy M	"	F	Head	W	Sep	1842	69	Quebec			Dutch	Canadian	Methodist	Boarding House		yes	no	yes		52		60		400							yes	yes	E				
		" Wightie E	"	F	Daughter	M	Feb	1870	41	Quebec			English	Canadian	Anglican			no	no	no															yes	yes	E				
41	43	Westlick Henry	"	M	Boarder	S	Nov	1888	21	England	1907		English	Canadian	Anglican	Carpenter		yes	no		Bldg	52		60		360							yes	yes	E				
41	43	Hranch Willian N.	"	M	Head	M	Feb	1868	42	Quebec			English	Canadian	Congregat.	Manager		yes	yes	no	In office	52		60		2400			3600	3000	160.00		yes	yes	E	x	F		
		" Sarah D	"	F	Wife	M	Jan	1868	42	Quebec			English	Canadian	Congregat.	None		no																yes	yes	E				
		" Lyman R	"	M	Son	S	Dec	1898	13	Quebec			English	Canadian	Congregat.																				yes	yes	E				
		" Frank George W	"	M	Nephew	S	June	1898	13	Quebec			English	Canadian	Baptist																				yes	yes	E				
		" Mary E	"	F	Mother	W	Mar	1842	69	England			English	Canadian	Baptist																				yes	yes	E	x	F		
52	54	Reese Selmay	"	M	Head	M	Oct	1865	46	Quebec			Irish	Canadian	Anglican	Carpenter		yes	no		In Shop	52		60		325			2000	2000	80.00		yes	yes	E				
		" Mary E	"	F	Wife	M	Dec	1863	48	Scotland	1876		Irish	Canadian	Anglican																				yes	yes	E				
		Coyne Bert	"	M	Nephew	S	Sept	1894	17	Quebec			Irish	Canadian	R. Catholic	Clerk		yes	no		In Grocery Store	52		60		240								yes	yes	E				
53	55	Dobson Rebecca	"	F	Head	S	Mar	1846	42	England	1876		Irish	Canadian	Anglican	Housekeeper		2.0.48		ya														yes	yes	E				
		" Margaret	"	F	Mother	W	May	1835	76	England	1876		Irish	Canadian	R. Catholic	None		no																yes	yes	E				
		Hranch Alfred	"	M	Boarder	S	Nov	1883	26	England	1910		English	Canadian	Anglican	Painter		1-6-12	yes	no	Gen. Office	52		60		600								yes	yes	E				
		Quebec Maitland	"	M	Boarder	S	Feby	1871	39	Wales	1910		English	Canadian	Methodist	Carpenter		1-6-03	yes	no	Gen. Shop	52		60		600								yes	yes	E				
		Zehner Osma	"	M	Boarder	S	Sept	1882	32	Quebec			English	Canadian	R. Catholic	Carpenter		1-6-03	yes	no	Gen. Shop	52		60		558			1200	1200	29.00			yes	yes	E				
		Leggett William	"	M	Boarder	S	Mar	1882	29	Quebec			English	Canadian		Machinist		6-6-60	yes	no	Gen. Shop	52		60		600			1000	1000	31.25			yes	yes	E				
		Dupont Wm	"	M	Boarder	S	Mar	1892	19	Mass.	1905		French	Canadian	Anglican	Operator		1-4-12	yes	no	Gen. Office	52		60		390									yes	E				
54	56	Butterfield Hengh	"	M	Head	M	Feb	1858	31	England	1887		English	Canadian	Anglican	Labourer		6-9-99	yes	no	Gen. Shop	52		60		450			1000	1000	14.00			yes	yes	E				
		" Geore	"	M	Wife	M	Dec	1851	30	England	1887		English	Canadian	Anglican	None		no																	yes	yes	E				
		" Laura M	"	F	Daughter	S	Feby	1903	8	Quebec			English	Canadian	Anglican																					yes	E				
		" Myron E	"	M	Daughter	S	Feby	1907	4	Quebec			English	Canadian	Anglican																					yes	E				
		" Lilly	"	F	Daughter	S	Aug	1909	2	Quebec			English	Canadian	Anglican																					yes	E				
55	57	Langhip Samuel	"	M	Head	M	Oct	1870	41	Quebec			Irish	Canadian	R. Catholic	Merchant		10-1-50	yes		In store	52		60		1400			2000	2000	60.00		yes	yes	E				
	58	Bryan Ellen	"	F	Head	M	Aug	1853	28	Quebec			Irish	Canadian	R. Catholic	Dressmaker		1-6-21	no	yes	Home	52		60		780			2000	2000	30.00		yes	yes	E				
		" Alice	"	F	Niece	S	Dec	1881	30	Pennsylvania			German	Canadian	Hebrew	Grocer			yes		Gen. Store	52		60		1400			1000	1000	60.00				E				
56	59	Langlin Omar	"	M	Head	M	Oct	1870	41	Quebec			Irish	Canadian	R. Catholic	Merchant			yes																					

8400 6000 S1760